



中华人民共和国国家标准

GB/T 25687.2—2017/ISO/TS 9250-2:2012
代替 GB/T 25687.2—2010

土方机械 同义术语的多语种列表 第2部分：性能和尺寸

Earth-moving machinery—Multilingual listing of equivalent terms—
Part 2: Performance and dimensions

(ISO/TS 9250-2:2012, IDT)

2017-12-29 发布

2018-07-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局 发布
中国国家标准化管理委员会

目 次

前言	Ⅲ
1 范围	1
2 中文、英文、法文、俄文的同义术语	1
参考文献	13
中文索引	15
Alphabetical index(英文索引)	18
Index alphabétique(法文索引)	23
Алфавитный указатель(俄文索引)	28

前 言

GB/T 25687《土方机械 同义术语的多语种列表》分为两个部分：

——第1部分：综合；

——第2部分：性能和尺寸。

本部分为 GB/T 25687 的第2部分。

本部分按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本部分代替 GB/T 25687.2—2010《土方机械 同义术语的多语种列表 第2部分：性能和尺寸》，本部分与 GB/T 25687.2—2010 相比，除编辑性修改外主要技术变化如下：

——删除了原第4项“斗杆挖掘力”，原第37项“前伸距离”，原第55项“装载高度”，原136项“运输高度”（见2010年版的第2章）；

——将原第7项“铲刀至前轮的距离”改为第6项“铲刀前伸距离”，原第14项“料斗倾翻角度（后部卸料）”改为第13项“车厢卸载角（后部卸料）”，将原第28项“履带总成长度”改为第27项“履带总长”，将原第29项“履带总成高度”改为第28项“履带高度”，将原第36项“转向桥中心至工作装置前端的距离”改为第35项“前端至转向轮中心的距离”，将原第46项“最大提升时的销轴高度”改为第44项“最大提升时的铰轴高度”，将原第49项“料斗装载长度”改为第47项“车厢装载长度”，将原第98项“行驶时工作装置的总高”改为第95项“行驶状态时的总高”，将原第109项“运输状态时工作装置的总高”改为第106项“转运状态时工作装置的总高”，将原第114项“最高提升时的伸距”改为第111项“最高提升时的卸载距离”，将原第119项“后桥至后支腿中心的距离”改为第116项“后支腿支撑板中心至后桥的距离”，将原第120项“上部总成右侧至回转中心宽度”改为第117项“上部总成右侧至回转中心的距离”，将原第129项“极限倾翻载荷”改为第126项“倾翻载荷”，将原第131项“履带轨距”改为第128项“伸缩履带的履带轨距”，将原第149项“支腿伸展时的中心宽度”改为第145项“支腿或稳定器伸展时的支撑板中心宽度”（见第2章，2010年版的第2章）。

本部分使用翻译法等同采用 ISO/TS 9250-2:2012《土方机械 同义术语的多语种列表 第2部分：性能和尺寸》（英文版）。

本部分由中国机械工业联合会提出。

本部分由全国土方机械标准化技术委员会（SAC/TC 334）归口。

本部分起草单位：徐工集团工程机械有限公司江苏徐州工程机械研究院、天津工程机械研究院。

本部分主要起草人：杨颖、刘锡霞、王绍腾。

本部分所代替标准的历次版本发布情况为：

——GB/T 25687.2—2010。

土方机械 同义术语的多语种列表

第2部分:性能和尺寸

1 范围

GB/T 25687 的本部分给出了中文、英文、法文和俄文的土方机械性能和尺寸的同义语列表,这些术语已经由现有的标准所定义。

制定本部分的目的是:

- 促进世界范围内土方机械信息的交流,特别是确保使用者之间的交流正确和一致;
- 明确专业人士(销售、售后服务、技术、零部件分销等)之间信息的交流;
- 简化通关操作及统计调查;
- 对于不同的市场,尽可能的翻译成适用的主要语言。

这些术语是以英文术语的字母顺序进行排列和编号的,并且每项术语都由引用的标准所定义。

2 中文、英文、法文、俄文的同义术语

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
1	阿克曼转向角	Ackermann steering angle	angle de direction Ackermann	угол поворота Акермана	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
2	接近角	angle of approach	angle d'approche	угол въезда	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
3	离去角	angle of departure	angle de sortie	угол съезда	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
4	铰接转向角	articulation angle	angle d'articulation	угол складывания полурам	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
5	刀刃倾斜角	blade angle	angle de biais de la lame	угол поворота отвала	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
6	铲刀前伸距离	blade front overhang	porte-à-faux frontal	передний свес	ISO 7134:2013
7	推土铲高度	blade height	hauteur de la lame	высота отвала	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
8	铲刀长度	blade length	longueur de la lame	длина отвала	ISO 7134:2013
9	铲刀切削角	blade pitch angle	angle d'attaque de la lame	угол резания	ISO 7134:2013
10	铲刀切削角调整范围	blade pitch angle adjustment range	amplitude de l'angle d'attaque de la lame	диапазон регулировки угла резания	ISO 7134:2013

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
11	铲刀侧移距离	blade sideshift	déport de la lame	выдвижение отвала	ISO 7134:2013
12	铲刀倾斜角	blade tilt angle	angle d'inclinaison de la lame	угол срезаемого откоса	ISO 7134:2013
13	车厢卸载角 (后部卸料)	body dump angle (rear dump)	angle de basculement de la benne (basculement arrière)	угол разгрузки кузова с задней разгрузкой	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
14	掘起力	breakout force	force d'arrachage	вырывное усилие	GB/T 10175.2—2008 (ISO 14397-2:2007, IDT)
15	铲斗宽度	bucket width	largeur du godet	ширина ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
16	C形架宽度	C-frame width	largeur du châssis en forme de C	ширина С-образной рамы	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
17	司机室高度	cab height	hauteur de la cabine	высота кабины	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
18	司机室总长	cab overall length	longueur hors tout de la cabine	габаритная длина кабины	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
19	司机室宽度	cab width overall	largeur hors tout de la cabine	габаритная ширина кабины	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
20	运料位置 (高度)	carry position (height)	position de transport (hauteur)	высота подъема в транспортном положении	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
21	回转圈侧移 距离	circle sideshift	déport du cercle d'orientation	вынос поворотного круга	ISO 7134:2013
22	通过半径	clearance radius	rayon de l'engin	габаритный радиус поворота машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
23	运行状态时 刀片下面的 间隙	clearance under cutting edge in travel position	garde au sol de la superstructure	дорожный просвет под ножом в транспортном положении	ISO 7133:2013
24	伸出的配重 底部间隙	clearance under the extended counterweights	garde au sol sous le bord de coupe en position de translation	просвет под вынесенными противовесами	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
25	上部总成离 地高度	clearance height under upper structure	garde sous le contrepoids sorti	дорожный просвет под поворотной частью	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
26	履带接地长 度(履带轴距)	crawler base	empattement (engins sur chenilles)	база гусеничной машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
27	履带总长	crawler overall length	longueur hors tout des chenilles	общая длина гусеницы	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
28	履带高度	crawler track height	hauteur de voie des chenilles	высота гусеницы	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
29	切削宽度	cutting edge width	largeur du bord de coupe	ширина режущей кромки	ISO 7134:2013
30	挖掘深度	digging depth	profondeur d'excavation	глубина копания	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
31	挖掘力	digging force	force de creusement	усилие копания	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
32	卸料高度(后部或侧向卸料)	discharge height (rear or side dump)	hauteur de déchargement (tombereau à basculement arrière ou latéral)	высота разгрузки (задней или боковой)	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
33	卸载角	dump angle	angle de déchargement	угол опрокидывания	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
34	卸载高度	dump height	hauteur de déchargement	высота опрокидывания	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
35	前端至转向轮中心的距离	front distance to steering-wheel centre	distance entre l'avant et le centre du volant de direction	расстояние от передней точки до центра рулевого колеса	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
36	前桥至前支腿中心的距离	front pad centre to front axle	distance du centre du patin avant à l'essieu avant	вынос передних опор относительно переднего моста	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
37	离地间隙	ground clearance	garde au sol	дорожный просвет	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
38	履刺高度	grouser height	hauteur du crampon	высота грунтозацепы	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
39	抓铲闭合高度	height of closed grab	hauteur du grappin fermé	высота закрытого грейфера	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
40	最高提升时的圆木叉水平段高度	height of level tines, fully raised	hauteur des dents horizontales, en levage maximal	высота горизонтальных вилок полностью поднятого челюстного захвата	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
41	抓 铲 张 开 高度	height of open grab	hauteur du grappin ouvert	высота открытого грейфера	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
42	铲运机高度	height of scraper	hauteur de la décapeuse	высота скрепера	ISO 7133:2013
43	最高提升并 在卸载时的 叉水平段端 部高度	height of tips of tines, fork fully raised and dumped	hauteur des extrémités des dents, les fourches étant en position de levage maximal et en position de basculement	высота концов вилок при разгрузке полностью поднятого челюстного захвата	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
44	最大提升时 的铰轴高度	height to hinge pin, fully raised	hauteur du tourillon de pivotement, en levage maximal	высота шарнира максимально поднятого ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
45	收回的配重 顶部高度	height to top of retracted counterweight	hauteur du sommet du contrepoids rentré	высота до верхней точки придвинутого противовеса	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
46	水 平 切 削 长度	length of level floor cut	longueur de coupe au niveau du sol	длина участка горизонтальной планировки	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
47	车 厢 装 载 长度	length of loading body	longueur de la benne de chargement	длина грузовой части кузова	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
48	铲 刀 提 升 高度	lift above ground	levée au-dessus du sol	высота подъема отвала автогрейдера над уровнем грунта	ISO 7134:2013
49	提升高度	lift height	hauteur de levage	высота подъема отвала бульдозера	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
50	线拉力	line pull	traction sur le câble	тяговое усилие на канате	ISO 6747:2013
51	线速度	line speed	vitesse du câble	скорость навивки каната	ISO 6747:2013
52	载荷悬距	load overhang distance	distance d'accrochage	вылет груза	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
53	圆木夹钳的 宽度	log grapple width	largeur du grappin à bûches	ширина грейфера для бревен	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
54	纵向静态坡 道能力〈机 器〉	longitudinal static slope capacity 〈machine〉	pente limite longitudinale 〈engin〉	преодолеваемый продольный уклон 〈машины〉	ISO 6747:2013

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
55	下降时间	lowering time	temps de descente	время опускания ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
56	铲斗(或抓 铲)最大装载 高度	maximum bucket (or grab) loading clearance	garde au sol du godet (grappin) en chargement maximal	максимальная высота погрузки ковша	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
57	铲斗铰轴的 最大高度	maximum bucket hinge pin height	hauteur maximale de l'axe d'articulation du godet	максимальная высота подъема шарнира ковша	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
58	最大铲削 深度	maximum cutting depth	profondeur maximale de coupe	максимальная глубина резания	ISO 7133:2013
59	最大挖掘 深度	maximum digging depth	profondeur maximale d'excavation	максимальная глубина копания	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
60	水平底面为 2.5 米时的 最大挖掘 深度	maximum digging depth at 2.5 m floor length	profondeur maximale d'excavation pour une longueur horizontale de 2.5 m	максимальная глубина копания котлована на участке 2.5 м	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
61	夹具关闭时 的最大卸载 高度	maximum dump height, clam closed	hauteur maximale de déchargement, mâchoire fermée	максимальная высота разгрузки закрытого двухчелюстного ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
62	夹具开启时 的最大卸载 高度	maximum dump height, clam open	hauteur maximale de déchargement, mâchoire ouverte	максимальная высота разгрузки раскрытого двухчелюстного ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
63	最大侧向卸 载高度	maximum dump height, side	hauteur maximale de déchargement latéral	максимальная высота боковой разгрузки	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
64	最大卸载 高度	maximum dumping height	hauteur maximale de basculement (du godet)	максимальная высота разгрузки	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
65	正铲的最大 卸载高度	maximum dumping height for shovel	hauteur maximale de basculement de la pelle	максимальная высота разгрузки ковша прямой лопаты	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
66	最大切入角	maximum grading angle	angle maximal de nivellement	максимальный угол копания	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
67	最大高度	maximum height	hauteur totale maximale	максимальная высота	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
68	切削刃或斗齿的最大高度	maximum height of cutting edge or teeth	hauteur maximale du bord coupant ou des dents	максимальная высота подъема режущей кромки или зубьев	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
69	自卸车料斗或拖挂装置的最大高度	maximum height of dumper body or hitch	hauteur maximale de la benne ou de l'attelage	максимальная высота кузова или сцепного устройства	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
70	铲斗铰接点的最大高度	maximum height to hinge pin, fully raised	hauteur maximale de levage du godet	максимальная высота подъема ковша	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
71	最大高度(不带司机室或ROPS)	maximum height without cab or ROPS	hauteur maximale sans cabine ni ROPS	максимальная высота без кабины и без ROPS	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
72	最大吊钩高度	maximum hook height	hauteur maximale du crochet porteur	максимальная высота подъема крюка	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
73	最大长度 (主机)	maximum length (base-machine)	longueur maximale (engin de base)	максимальная длина базовой машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
74	最大长度(装有工作装置和附属装置的机器)	maximum length (machine with equipment/ attachment fitted)	longueur maximale, (engin avec son équipement/ses accessoires)	максимальная длина машины вместе с дополнительным оборудованием	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
75	货叉水平段最大提升高度	maximum lift height tines level	hauteur maximale de levage, au niveau des dents	максимальная высота подъема горизонтальных вилок	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
76	最大挖掘半径	maximum reach	portée maximale	максимальный радиус копания	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
77	基准地平面最大挖掘半径	maximum reach at GRP	portée maximale au PRS	максимальный радиус копания на GRP	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
78	在运料位置时的最大翻转角	maximum rollback at carry position	redressement maximal en position de transport	максимальный угол запрокидывания ковша в транспортном положении	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
79	在地平面的最大翻转角	maximum rollback at ground	redressement maximal au niveau du sol	максимальный угол запрокидывания ковша на уровне стоянки	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
80	最大提升时的最大翻转角	maximum rollback fully raised	redressement maximal, en levage maximal	максимальный угол запрокидывания полностью поднятого ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
81	最大侧向卸 载伸距	maximum side dump reach	portée maximale de déchargement latéral	максимальный вылет при боковой разгрузке	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
82	最大回 转 速度	maximum swing speed	vitesse maximale de rotation	максимальная частота вращения поворотной части	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
83	最大摆角	maximum swinging angle	angle d'orientation maximal	максимальный угол поворота	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
84	最高行 驶 速度	maximum travel speed	vitesse maximale de translation	максимальная скорость передвижения	ISO 6747:2013
85	最大垂直挖 掘深度	maximum vertical digging depth	profondeur maximale d'excavation à la verticale	максимальная глубина копания по вертикали	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
86	最大宽度〈主 机〉	maximum width 〈machine〉	largeur maximale 〈engin〉	максимальная ширина машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
87	最大宽度〈工 作装置〉	maximum width 〈equipment〉	largeur maximale 〈équipements〉	максимальная ширина оборудования	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
88	履带最大 总宽	maximum width, track extended or retracted	largeur maximale (voie étendue ou rétractée)	максимальная ширина с выступающими и невыступающими гусеницами	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
89	水平挖掘时 的最小挖掘 半径	minimum level floor radius	rayon minimal au niveau du sol	максимальный радиус горизонтальной планировки на уровне стоянки	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
90	最小挖 掘 半径	minimum reach	portée minimale	минимальный радиус копания	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
91	在 GRP 上的 最小挖 掘 半径	minimum reach at GRP	portée minimale au PRS	минимальный радиус копания на GRP	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
92	铲斗在运料 位置时的最 小转弯半径	minimum turning radius with bucket in carry position	rayon minimal de braquage, le godet étant en position de transport	минимальный радиус копания с ковшом в транспортном положении	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
93	机器最外侧 通过半径	outside machine clearance radius	rayon minimal de braquage	внешний габаритный радиус поворота машины	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
94	抓 铲 侧 板 宽度	outside width of grab	largeur externe du grappin	габаритная ширина грейфера	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
95	行驶状态时的 总高	overall height in travelling condition	hauteur hors tout en condition de déplacement	габаритная ширина машины при передвижении своим ходом	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
96	工地内转移 时总长	overall length in manoeuvring condition	longueur hors tout en condition de manœuvre	габаритная длина машины в положении маневрирования	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
97	运输长度	overall length in shipping position	longueur hors tout en condition de transport	габаритная длина машины при перевозке	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
98	运输总长	overall length in transport condition	longueur hors tout en condition de transport	габаритная длина машины при транспортировании	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
99	行驶状态时的 总长	overall length in travelling condition	longueur hors tout en condition de déplacement	габаритная длина машины при передвижении	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
100	整机长度(带 附属装置)	overall length (with attachment)	longueur hors tout (avec godet)	габаритная длина машины (с ковшом)	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
101	铲 运 机 总 长度	overall length of scraper	longueur hors tout de la décapeuse	габаритная длина скрепера	ISO 7133:2013
102	最大提升时的 作业高度	overall operating height fully raised	hauteur hors tout en ordre de marche, en levage maximal	габаритная рабочая высота с полностью поднятым ковшом	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
103	支腿伸展时的 总宽度	overall width including outriggers and supporting plates	largeur hors tout comprenant les stabilisateurs et les plaques de support	габаритная ширина по выносным опорам и их основаниям	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
104	公路行驶状态时的支腿 总宽度	overall width including outriggers at road travelling position	largeur hors tout comprenant les stabilisateurs en position de déplacement sur route	габаритная ширина по выносным опорам в положении передвижения по дорогам	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
105	工地内转移 时工作装置的 总高	overall working equipment height in manoeuvring position	hauteur hors tout de l'équipement de travail en position de manœuvre	габаритная высота рабочего оборудования в положении маневрирования	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
106	转运状态时 工作装置的 总高	overall working equipment height in transport position	hauteur hors tout de l'équipement de travail en position de transport	габаритная высота рабочего оборудования при транспортировании	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
107	有效载荷	payload	charge utile	полезная нагрузка	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
108	提升时间	raising time	temps de levage	время подъема ковша	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
109	最大挖掘深 度时挖掘 半径	reach at maximum digging depth	portée à la profondeur maximale d'excavation	радиус копания при максимальной глубине копания	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
110	最大高度的 挖掘半径	reach at maximum height	portée à la hauteur maximale	вылет при максимальной высоте	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
111	最高提升时 的卸载距离	reach fully raised	portées en levage maximal	вылет кромки ковша при разгрузке	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
112	最大高度的 卸载半径	reach to bucket pin centre at maximum height	portée du centre de l'axe du godet à la hauteur maximale	вылет шарнира ковша при максимальной высоте подъема	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
113	后桥至回转 中心的距离	rear axis to axis of rotation	distance entre l'essieu arrière et l'axe de rotation	расстояние от оси вращения до оси заднего моста	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
114	后桥到转向 铰接点的 间距	rear axle to pivot of articulated steering	pont arrière à l'articulation	расстояние от заднего моста до шарнира сочлененной рамы	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
115	后伸部分	rear overhang	portée à faux par rapport à la surface de montage pour équipement optionnel	свес задней монтажной поверхности	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
116	后支腿支撑 板中心至后 桥的距离	rear pad centre to rear axle	distance du centre du patin arrière à l'essieu arrière	вынос задних опор относительно заднего моста	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
117	上部总成右 侧至回转中 心的距离	right side upper structure distance from axle of rotation	distance entre la partie droite de la superstructure et l'axe de rotation	расстояние от оси вращения до правого края поворотной платформы	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
118	运输高度	shipping height	hauteur (de chargement)	отгрузочная высота	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
119	伸出距离	shoulder reach	portée latérale	вылет отвала	ISO 7134:2013
120	扫雪装置前 端高度	snowplough height at leading end	hauteur du chasse-neige au bord d'attaque	высота передка плуга снегоочистителя	ISO 7134:2013
121	扫雪装置最 大高度	snowplough maximum height	hauteur maximale du chasse-neige	максимальная высота плуга снегоочистителя	ISO 7134:2013
122	驱动轮轴至 回转中心的 距离	sprocket axis to axis of rotation	distance entre l'axe du pignon et l'axe de rotation	расстояние от оси цепного колеса до оси вращения	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
123	尾 部 回 转 半径	swing (rear end) radius	rayon de pivotement (extrémité arrière)	радиус хвостовой части поворотной платформы	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
124	串 联 桥 中 心距	tandem centre distance	entraxes du tandem	расстояние между осями колес сдвоенного моста	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
125	货叉水平段 宽度	tines width	largeur des dents	ширина по вилкам грузовых вил	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
126	倾翻载荷	tipping load	charge de basculement	опрокидывающая нагрузка	GB/T 10175.1—2008 (ISO 14397-1:2007, IDT)
127	履带中心距	track gauge	voie	колея гусеничной машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
128	伸缩履带的 履带轨距	track gauge, track extended or retracted	voie (étendue ou rétractée)	колея гусеничной машины с выступающими и невыступающими гусеницами	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
129	履带板宽度	track shoe width	largeur du patin	ширина башмака гусеницы	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
130	轮缘牵引力	tractive force rimpull	effect à la jante	тяговое усилие машины	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
131	带直接传动 变速器的牵 引力	tractive force with direct drive transmission	effect à la jante avec transmission directe	тяговое усилие машины с прямой передачей	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
132	带动力换挡变速器[电力传动][液力传动]的轮缘牵引力	tractive force rimpull with powershift transmission [electric drive] [hydrostatic drive]	effect à la jante avec servotransmission [transmission électrique] [transmission hydrostatique]	тяговое усилие на ведущих колесах машины с силовой передачей [электрическим приводом] [гидростатическим приводом]	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003,MOD)
133	轮距(轮胎式)	tread (wheel type)	voie (engins sur roues)	колея (колесной машины)	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
134	转弯半径	turning radius	rayon de braquage	радиус поворота машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
135	底盘总长	undercarriage overall length	longueur hors tout du châssis	габаритная длина ходовой части	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
136	底盘总宽	undercarriage overall width	largeur hors tout du châssis	габаритная ширина ходовой части	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
137	上部总成的总宽	upper structure overall width	largeur hors tout de la superstructure	габаритная ширина поворотной части	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
138	上部总成尾部至回转中心的距离	upper structure rearmost distance from axis of rotation	distance entre l'arrière de la superstructure et l'axe de rotation	расстояние от оси вращения до заднего края поворотной части	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
139	轴距	wheel base	empattement (engins sur roues)	база колесной машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
140	车轮倾斜角	wheel lean angle	angle d'inclinaison des roues	угол наклона колес	ISO 7134:2013
141	轴距(拖挂车)	wheel base (trailer)	empattement (remorque)	колесная база полуприцепа	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003,MOD)
142	抓铲闭合宽度	width of closed grab	largeur du grappin fermé	ширина закрытого грейфера	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
143	铲削宽度	width of cut	largeur de coupe	ширина резания	ISO 7133:2013
144	张开抓斗的宽度	width of open grab	largeur du grappin ouvert	ширина открытого грейфера	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
145	支腿或稳定器伸展时的支撑板中心宽度	width of pad centres outrigger or stabilizer extended	entraxes des patins de stabilisateurs	ширина по осям оснований выдвинутых выносных опор	GB/T 6572—2014 (ISO 7135:2009, IDT)
146	配重伸出时的宽度	width with counterweight extended	largeur de l'engin contrepoids sorti	ширина с вынесенным противовесом	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
147	配重收回时的宽度	width with counterweight retracted	largeur de l'engin contrepoids rentré	ширина с придвинутым противовесом	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)

参 考 文 献

- | 〔对应中国国家标准编号及采用程度〕(中文) | Bibliography(英文) | Bibliographie(法文) | Библиография(俄文) |
|---|---|---|--|
| [1] ISO 6746-1:2003 土方机械 尺寸与符号的定义 第1部分:主机
[GB/T 18577.1—2008,IDT] | [1] ISO 6746-1:2003 Earth-moving machinery—Definitions of dimensions and codes—Part 1: Base machine | [1] ISO 6746-1:2003 Engins de terrassement—Définitions des dimensions et des codes—Partiel;Engin de base | [1] ISO 6746-1: 2003 Машины землеройные. Определения и условные обозначения размеров характеристик. Часть 1. Базовая машина |
| [2] ISO 6746-2:2003 土方机械 尺寸与符号的定义 第2部分:工作装置和附属装置
[GB/T 18577.2—2008,IDT] | [2] ISO 6746-2:2003, Earth-moving machinery—Definitions of dimensions and codes—Part 2: Equipment and attachments | [2] ISO 6746-2: 2003, Engins de terrassement—Définitions des dimensions et des codes—Partie2;Équipements et accessoires | [2] ISO 6746-2: 2003, Машины землеройные. Определения и условные обозначения размеров характеристик. Часть 2. Рабочее оборудование |
| [3] ISO 6747:2013 土方机械 推土机 术语和商业规格 | [3] ISO 6747:2013, Earth-moving machinery—Dozers—Terminology and commercial specifications | [3] ISO 6747:2013, Engins de terrassement—Bouteurs—Terminologie et spécifications commerciales | [3] ISO 6747: 2013, Машины землеройные. Тракторы. Терминология и техническая характеристика для коммерческой документации |
| [4] ISO/DIS 7131:2009 土方机械 装载机 术语和商业规格
[GB/T 25604—2017,IDT] | [4] ISO/DIS 7131: 2009, Earth-moving machinery—Loaders—Terminology and commercial specifications | [4] ISO/DIS 7131:2009, Engins de terrassement—Chargeuses—Terminologie et spécifications commerciales | [4] ISO/DIS 7131:2009, Машины землеройные. Погрузчики. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации |
| [5] ISO 7132:2003 土方机械 自卸车 术语和商业规格
[GB/T 25605—2010,MOD] | [5] ISO 7132:2003, Earth-moving machinery—Dumpers—Terminology and commercial specifications | [5] ISO 7132:2003, Engins de terrassement—Tombereaux—Terminologie et spécifications commerciales | [5] ISO 7132: 2003, Машины землеройные. Землевозы. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации |

- [6] ISO 7133:2013 土方机械 铲运机 术语和商业规格 ISO 7133:2013, Earth-moving machinery—Tractor-scrapers—Terminology and commercial specifications [6] ISO 7133:2013, Engins de terrassement—Décapeuses—Terminologie et spécifications commerciales [6] ISO 7133:2013, Машины землеройные. Самоходные скреперы. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
- [7] ISO 7134:2013 土方机械 平地机 术语和商业规格 ISO 7134:2013, Earth-moving machinery—Graders—Terminology and commercial specifications [7] ISO 7134:2013, Engins de terrassement—Niveleuses—Terminologie et spécifications commerciales [7] ISO 7134:2013, Машины землеройные. Скреперы с элеваторной загрузкой. Расчет вместимости ковша
- [8] ISO 7135:2009 土方机械 液压挖掘机 术语和商业规格 [GB/T 6572—2014, IDT] ISO 7135:2009, Earth-moving machinery—Hydraulic excavators—Terminology and commercial specifications [8] ISO 7135:2009, Engins de terrassement—Pelles hydrauliques—Terminologie et spécifications commerciales [8] ISO 7135:2009, Машины землеройные. Гидравлические экскаваторы определения и техническая характеристика для коммерческой документации
- [9] ISO 7136:2006 土方机械 吊管机 术语和商业规格 [GB/T 22352—2008, IDT] ISO 7136:2006, Earth-moving machinery—Pipelayers—Terminology and commercial specifications [9] ISO 7136:2006, Engins de terrassement—Tracteurs poseurs de canalisations—Définitions et spécifications commerciales [9] ISO 7136:2006, Машины землеройные. Погрузчики. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
- [10] ISO 14397-2:2007 土方机械 装载机 and 挖掘装载机 第2部分:掘起力和最大提升高度提升能力的测试方法 ISO 14397-2:2007, Earth-moving machinery—Loaders and backhoe loaders—Part 2: Test method for measuring breakout forces and lift capacity to maximum lift height [10] ISO 14397-2:2007, Engins de terrassement—Chargeuses et chargeuses-pelleteuses—Partie 2: Méthode d'essai pour mesurer les forces de arrachement et la capacité de levage à la hauteur de levage maximale [10] ISO 14397-2:2007, Машины землеройные—Погрузчики и экскаваторы с оборудованием обратной лопаты и фронтальным ковшем—Часть 2: Метод измерения усилий отрыва и грузоподъемности при максимальной высоте подъема

中文索引

A		后桥到转向铰接点的间距	114
阿克曼转向角		后伸部分	115
C		回转圈侧移距离	21
铲刀侧移距离	11	后桥至回转中心的距离	113
铲刀长度	8	货叉水平段宽度	125
铲刀前伸距离	6	货叉水平段最大提升高度	75
铲刀切削角	9	J	
铲刀切削角调整范围	10	机器最外侧通过半径	93
铲刀倾斜角	12	基准地平面最大挖掘半径	77
铲刀提升高度	48	夹具关闭时的最大卸载高度	61
铲斗(或抓铲)最大装载高度	56	夹具开启时的最大卸载高度	62
铲斗铰接点的最大高度	70	铰接转向角	4
铲斗铰轴的最大高度	57	接近角	2
铲斗宽度	15	掘起力	14
铲斗在运料位置时的最小转弯半径	92	L	
铲削宽度	143	离地间隙	37
铲运机高度	42	离去角	3
铲运机总长度	101	履带板宽度	129
车轮倾斜角	140	履刺高度	38
车厢卸载角(后部卸料)	13	履带中心距	127
车厢装载长度	47	履带总长	27
串联桥中心距	124	履带高度	28
D		履带最大总宽	88
带动力换挡变速器[电力传动][液力传动]		轮距(轮胎式)	133
的轮缘牵引力	132	轮缘牵引力	130
带直接传动变速器的牵引力	131	P	
刀刃倾斜角	5	配重伸出时的宽度	146
底盘总长	135	配重收回时的宽度	147
底盘总宽	136	Q	
G		前桥至前支腿中心的距离	36
工地内转移时工作装置的总高	105	前端至转向轮中心的距离	35
工地内转移时总长	96	切削宽度	29
公路行驶状态时的支腿总宽度	104	切削刃或斗齿的最大高度	68
H		驱动轮轴至回转中心的距离	122
后支腿支撑板中心至后桥的距离	116	倾翻载荷	126

S	
扫雪装置前端高度	120
扫雪装置最大高度	121
上部总成离地高度	25
上部总成的总宽	137
上部总成右侧至回转中心的距离	117
上部总成尾部至回转中心的距离	138
伸出的配重底部间隙	24
伸出距离	119
伸缩履带的轨距	128
收回的配重顶部高度	45
水平底面为 2.5 米时的最大挖掘深度	60
水平切削长度	46
水平挖掘时的最小挖掘半径	89
司机室高度	17
司机室宽度	19
司机室总长	18

T	
提升高度	49
提升时间	108
通过半径	22
推土铲高度	7

W	
挖掘力	31
挖掘深度	30
尾部回转半径	123

X	
下降时间	55
线拉力	50
线速度	51
卸料高度(后部或侧向卸料)	32
卸载高度	34
卸载角	33
行驶状态时的总高	95
行驶状态时的总长	99

Y	
有效载荷	107
圆木夹钳的宽度	53

运料位置(高度)	20
运输高度	118
运输长度	97
运输总长	98
运行状态时刀片下面的间隙	23

Z	
载荷悬距	52
在 GRP 上的最小挖掘半径	91
在地平面的最大翻转角	79
在运料位置时的最大翻转角	78
张开抓斗的宽度	144
整机长度(带附属装置)	100
正铲的最大卸载高度	65
支腿或稳定器伸展时的支撑板中心宽度	145
支腿伸展时的总宽度	103
轴距	139
轴距(拖挂车)	141
抓铲闭合高度	39
抓铲闭合宽度	142
抓铲侧板宽度	94
抓铲张开高度	41
转弯半径	134
转运状态时工作装置的总高	106
自卸车料斗或拖挂装置的最大高度	69
纵向静态坡道能力(机器)	54
最大摆角	83
最大侧向卸载高度	63
最大侧向卸载伸距	81
最大铲削深度	58
最大长度(主机)	73
最大长度(装有工作装置和附属装置的机器)	74
最大垂直挖掘深度	85
最大吊钩高度	72
最大高度	67
最大高度(不带司机室或 ROPS)	71
最大高度的挖掘半径	110
最大高度的卸载半径	112
最大回转速度	82
最大宽度(工作装置)	87
最大宽度(主机)	86
最大切入角	66
最大提升时的铰轴高度	44

最大提升时的作业高度	102	最高提升时的圆木叉水平段高度	40
最大提升时的最大翻转角	80	最高提升时的卸载距离	111
最大挖掘半径	76	最高行驶速度	84
最大挖掘深度	59	最小挖掘半径	90
最大挖掘深度时挖掘半径	109		
最大卸载高度	64	C形架宽度	16
最高提升并在卸载时的叉水平段端部高度	43		

Alphabetical index(英文索引)

A

Ackermann steering angle	1
angle of approach	2
angle of departure	3
articulation angle	4

B

blade angle	5
blade front overhang	6
blade height	7
blade length	8
blade pitch angle	9
blade pitch angle adjustment range	10
blade sideshift	11
blade tilt angle	12
body dump angle (rear dump)	13
breakout force	14
bucket width	15

C

cab height	17
cab overall length	18
cab width overall	19
carry position (height)	20
C-frame width	16
circle sideshift	21
clearance height under upper structure	25
clearance radius	22
clearance under cutting edge in travel position	23
clearance under the extended counterweights	24
crawler base	26
crawler overall length	27
crawler track height	28
cutting edge width	29

D

digging depth	30
digging force	31
discharge height(rear or side dump)	32

dump angle	33
dump height	34

F

front distance to steering-wheel centre	35
front pad centre to front axle	36

G

ground clearance	37
grouser height	38

H

height of closed grab	39
height of level tines, fully raised	40
height of open grab	41
height of scraper	42
height of tips of tines, fork fully raised and dumped	43
height to hinge pin, fully raised	44
height to top of retracted counterweight	45

L

length of level floor cut	46
length of loading body	47
lift above ground	48
lift height	49
line pull	50
line speed	51
load overhang distance	52
log grapple width	53
longitudinal static slope capacity<machine>	54
lowering time	55

M

maximum bucket (or grab) loading clearance	56
maximum bucket hinge pin height	57
maximum cutting depth	58
maximum digging depth	59
maximum digging depth at 2.5m floor length	60
maximum dump height, clam closed	61
maximum dump height, clam open	62
maximum dump, height, side	63
maximum dumping height	64
maximum dumping height for shovel	65

maximum grading angle	66
maximum height	67
maximum height of cutting edge or teeth	68
maximum height of dumper body or hitch	69
maximum height to hinge pin, fully raised	70
maximum height without cab or ROPS	71
maximum hook height	72
maximum length (base-machine)	73
maximum length (machine with equipment/attachment fitted)	74
maximum lift height tines level	75
maximum reach	76
maximum reach at GRP	77
maximum rollback at carry position	78
maximum rollback at ground	79
maximum rollback fully raised	80
maximum side dump reach	81
maximum swing speed	82
maximum swinging angle	83
maximum travel speeds	84
maximum vertical digging depth	85
maximum width (equipment)	87
maximum width (machine)	86
maximum width, track extended or retracted	88
minimum level floor radius	89
minimum reach	90
minimum reach at GRP	91
minimum turning radius with bucket in carry position	92

O

outside machine clearance radius	93
outside width of grab	94
overall height in travelling condition	95
overall length (with attachment)	100
overall length in manoeuvring condition	96
overall length in shipping position	97
overall length in transport condition	98
overall length in travelling condition	99
overall length of scraper	101
overall operating height fully raised	102
overall width including outriggers and supporting plates	103
overall width including outriggers at road travelling position	104
overall working equipment height in manoeuvring position	105

overall working equipment height in transport position	106
--	-----

P

payload	107
---------------	-----

R

raising time	108
reach at maximum digging depth	109
reach at maximum height	110
reach fully raised	111
reach to bucket pin centre at maximum height	112
rear axle to pivot of articulated steering	114
rear axis to axis of rotation	113
rear overhang	115
rear pad centre to rear axle	116
right side upper structure distance from axle of rotation	117

S

shipping height	118
shoulder reach	119
snowplough height at leading end	120
snowplough maximum height	121
sprocket axis to axis of rotation	122
swing (rear end) radius	123

T

tandem centre distance	124
tines width	125
tipping load	126
track gauge	127
track gauge, track extended or retracted	128
track shoe width	129
tractive force rimpull	130
tractive force with direct drive transmission	131
tractive force rimpull with powershift transmission[electric drive][hydrostatic drive]	132
tread (wheel type)	133
turing radius	134

U

undercarriage overall length	135
undercarriage overall width	136
upper structure overall width	137

upper structure rearmost distance from axis of rotation 138

W

wheel base 139

wheel base (trailer) 141

wheel lean angle 140

width of closed grab 142

width of cut 143

width of open grab 144

width of pad centres outrigger or stabilizer extended 145

width with counterweight extended 146

width with counterweight retracted 147

Index alphabétique (法文索引)

A

amplitude de l'angle d'attaque de la lame	10
angle d'inclinaison des roues	140
angle d'approche	2
angle d'articulation	4
angle d'attaque de la lame	9
angle de basculement de la benne (basculement arrière)	13
angle de biais de la lame	5
angle de déchargement	33
angle de direction Ackermann	1
angle de sortie	3
angle d'inclinaison de la lame	12
angle d'orientation maximal	83
angle maximal de nivellement	66

C

charge de basculement	126
charge utile	107

D

distance d'accrochage	52
déport de la lame	11
déport du cercle d'orientation	21
distance du centre du patin arrière à l'essieu arrière	116
distance du centre du patin avant à l'essieu avant	36
distance entre l'arrière de la superstructure et l'axe de rotation	138
distance entre la partie droite de la superstructure et l'axe de rotation	117
distance entre l'avant et le centre du volant de direction	35
distance entre l'axe du pignon et l'axe de rotation	122
distance entre l'essieu arrière et l'axe de rotation	113

E

effect à la jante	130
effect à la jante avec servotransmission [transmission électrique][transmission hydrostatique]	132
effect à la jante avec transmission directe	131
empattement (engins sur chenilles)	26
empattement (engins sur roues)	139

empattement (remorque)	141
entraxes des patins de stabilisateurs	145
entreaxes du tandem	124

F

force d'arrachage	14
force de creusement	31

G

garde au sol	37
garde au sol de la superstructure	23
garde au sol du godet (grappin) en chargement maximal	56
garde au sol sous le bord de coupe en position de translation	24
garde sous le contrepoids sorti	25

H

hauteur (de chargement)	118
hauteur de déchargement	34
hauteur de déchargement (tombereau à basculement arrière ou latéral)	32
hauteur de la cabine	17
hauteur de la décapeuse	42
hauteur de la lame	7
hauteur de levage	49
hauteur de voie des chenilles	28
hauteur des dents horizontales, en levage maximal	40
hauteur des extrémités des dents, les fourches étant en position de levage maximal et en position de basculement	43
hauteur du chasseneige au bord d'attaque	120
hauteur du crampon	38
hauteur du grappin fermé	39
hauteur du grappin ouvert	41
hauteur du sommet du contrepoids rentré	45
hauteur du tourillon de pivotement, en levage maximal	44
hauteur hors tout de l'équipement de travail en position de manœuvre	105
hauteur hors tout de l'équipement de travail en position de transport	106
hauteur hors tout en condition de déplacement	95
hauteur hors tout en ordre de marche, en levage maximal	102
hauteur maximale de basculement (du godet)	64
hauteur maximale de basculement de la pelle	65
hauteur maximale de déchargement latéral	63
hauteur maximale de déchargement, mâchoire fermée	61

hauteur maximale de déchargement, mâchoire ouverte	62
hauteur maximale de la benne ou de l'attelage	69
hauteur maximale de l'axe d'articulation du godet	57
hauteur maximale de levage du godet	70
hauteur maximale de levage, au niveau des dents	75
hauteur maximale du bord coupant ou des dents	68
hauteur maximale du chasse-neige	121
hauteur maximale du crochet porteur	72
hauteur maximale sans cabine ni ROPS	71
hauteur totale maximale	67

L

largeur de coupe	143
largeur de l'engin contrepoids rentré	147
largeur de l'engin contrepoids sorti	146
largeur des dents	125
largeur du bord de coupe	29
largeur du châssis en forme de C	16
largeur du godet	15
largeur du grappin à bûches	53
largeur du grappin fermé	142
largeur du grappin ouvert	144
largeur du patin	129
largeur externe du grappin	94
largeur hors tout de la cabine	19
largeur hors tout de la superstructure	137
largeur hors tout du châssis	136
largeur hors tout comprenant les stabilisateurs en position de déplacement sur route	104
largeur hors tout comprenant les stabilisateurs et les plaques de support	103
largeur maximale (voie étendue ou rétractée)	88
largeur maximale (équipements)	87
largeur maximale (engin)	86
levée audessus du sol	48
longueur de coupe au niveau du sol	46
longueur de la benne de chargement	47
longueur de la lame	8
longueur hors tout de la cabine	18
longueur hors tout des chenilles	27
longueur hors tout du châssis	135
longueur hors tout en condition de manœuvre	96
longueur hors tout en condition de transport	97

longueur hors tout (avec godet)	100
longueur hors tout de la décapeuse	101
longueur hors tout en condition de déplacement	99
longueur hors tout en condition de transport	98
longueur maximale (engin de base)	73
longueur maximale, (engin avec son équipement/ses accessoires)	74

P

pente limite longitudinale (engin)	54
pont arrière à l'articulation	114
porte-à-faux par rapport à la surface de montage pour équipement optionnel	115
portée à la hauteur maximale	110
portée à la profondeur maximale d'excavation	109
portée du centre de l'axe du godet à la hauteur maximale	112
portée latérale	119
portée maximale	76
portée maximale au PRS	77
portée maximale de déchargement latéral	81
portée minimale	90
portée minimale au PRS	91
portées en levage maximal	111
position de transport (hauteur)	20
profondeur d'excavation	30
profondeur maximale de coupe	58
profondeur maximale d'excavation	59
profondeur maximale d'excavation à la verticale	85
profondeur maximale d'excavation pour une longueur horizontale de 2,5 m	60

R

rayon de braquage	134
rayon de l'engin	22
rayon de pivotement (extrémité arrière)	123
rayon minimal au niveau du sol	89
rayon minimal de braquage	93
rayon minimal de braquage, le godet étant en position de transport	92
redressement maximal au niveau du sol	79
redressement maximal en position de transport	78
redressement maximal, en levage maximal	80

T

temps de descente	55
-------------------------	----

temps de levage	108
traction sur le câble	50

V

vitesse du câble	51
vitesse maximale de rotation	82
vitesses maximales de translation	84
voie	127
voie (étendue ou rétractée)	128
voie 〈engins sur roues〉	133

Алфавитный указатель (俄文索引)

Б

база гусеничной машины	26
база колесной машины	139

В

внешний габаритный радиус поворота машины	93
время опускания ковша	55
время подъема ковша	108
выдвижение отвала	11
вылет груза	52
вылет кромки ковша при разгрузке	111
вылет отвала	119
вылет при максимальной высоте	110
вылет шарнира ковша при максимальной высоте подъема	112
вынос задних опор относительно заднего моста	116
вынос передних опор относительно переднего моста	36
вынос поворотного круга	21
вырывное усилие	14
высота горизонтальных вилок полностью поднятого челюстного захвата	40
высота грунтозацепа	38
высота гусеницы	28
высота до верхней точки придвинутого противовеса	45
высота закрытого грейфера	39
высота кабины	17
высота концов вилок при разгрузке полностью поднятого челюстного захвата	43
высота опрокидывания	34
высота отвала	7
высота открытого грейфера	41
высота передка плуга снегоочистителя	120
высота подъема в транспортном положении	20
высота подъема отвала автогрейдера над уровнем грунта	48
высота подъема отвала бульдозера	49
высота разгрузки (задней или боковой)	32
высота скрепера	42
высота шарнира максимально поднятого ковша	44

Г

габаритная высота рабочего оборудования в положении маневрирования	105
--	-----

габаритная высота рабочего оборудования при транспортировании	106
габаритная длина кабины	18
габаритная длина машины (с ковшом)	100
габаритная длина машины в положении маневрирования	96
габаритная длина машины при перевозке	97
габаритная длина машины при транспортировании	98
габаритная длина машины при передвижении	99
габаритная длина скрепера	101
габаритная длина ходовой части	135
габаритная рабочая высота с полностью поднятым ковшом	102
габаритная ширина грейфера	94
габаритная ширина кабины	19
габаритная ширина машины при передвижении своим ходом	95
габаритная ширина по выносным опорам в положении передвижения по дорогам	104
габаритная ширина по выносным опорам и их основаниям	103
габаритная ширина поворотной части	137
габаритная ширина ходовой части	136
габаритный радиус поворота машины	22
глубина копания	30

Д

диапазон регулировки угла резания	10
длина грузовой части кузова	47
длина отвала	8
длина участка горизонтальной планировки	46
дорожный просвет	37
дорожный просвет под ножом в транспортном положении	23
дорожный просвет под поворотной частью	25

К

колесная база полуприцепа	141
колея (колесной машины)	133
колея гусеничной машины	127
колея гусеничной машины с выступающими и невыступающими гусеницами	128

М

максимальная высота	67
максимальная высота без кабины и без ROPS	71
максимальная высота боковой разгрузки	63
максимальная высота кузова или сцепного устройства	69
максимальная высота плуга снегоочистителя	121

максимальная высота погрузки ковша	56
максимальная высота подъема горизонтальных вилок	75
максимальная высота подъема ковша	70
максимальная высота подъема крюка	72
максимальная высота подъема режущей кромки или зубьев	68
максимальная высота подъема шарнира ковша	57
максимальная высота разгрузки	64
максимальная высота разгрузки закрытого двухчелюстного ковша	61
максимальная высота разгрузки ковша прямой лопатой	65
максимальная высота разгрузки раскрытого двухчелюстного ковша	62
максимальная глубина копания	59
максимальная глубина копания котлована на участке 2,5 м	60
максимальная глубина копания по вертикали	85
максимальная глубина резания	58
максимальная длина базовой машины	73
максимальная длина машины вместе с дополнительным оборудованием	74
максимальная частота вращения поворотной части	82
максимальная ширина машины	86
максимальная ширина оборудования	87
максимальная ширина с выступающими и невыступающими гусеницами	88
максимальная скорость передвижения	84
максимальный угол поворота	83
максимальный вылет при боковой разгрузке	81
максимальный радиус горизонтальной планировки на уровне стоянки	89
максимальный радиус копания	76
максимальный радиус копания на GRP	77
максимальный угол запрокидывания ковша в транспортном положении	78
максимальный угол запрокидывания ковша на уровне стоянки	79
максимальный угол запрокидывания полностью поднятого ковша	80
максимальный угол копания	66
максимальный угол поворота	83
минимальный радиус копания	90
минимальный радиус копания на GRP	91
минимальный радиус копания с ковшом в транспортном положении	92

О

общая длина гусеницы	27
опрокидывающая нагрузка	126
отгрузочная высота	118

II

передний свес	6
---------------------	---

полезная нагрузка	107
преодолеваемый продольный уклон 〈машины〉	54
просвет под вынесенными противовесами	24

Р

радиус копания при максимальной глубине копания	109
радиус поворота машины	134
радиус хвостовой части поворотной платформы	123
расстояние между осями колес сдвоенного моста	124
расстояние от заднего моста до шарнира сочлененной рамы	114
расстояние от оси вращения до заднего края поворотной части	138
расстояние от оси вращения до оси заднего моста	113
расстояние от оси вращения до правого края поворотной платформы	117
расстояние от оси цепного колеса до оси вращения	122
расстояние от передней точки до центра рулевого колеса	35

С

свес задней монтажной поверхности	115
скорость навивки каната	51

Т

тяговое усилие машины	130
тяговое усилие машины с прямой передачей	131
тяговое усилие на канате	50
тяговое усилие на ведущих колесах машины с силовой передачей [электрическим приводом] [гидростатическим приводом]	132

У

угол въезда	2
угол наклона колес	140
угол поворота отвала	5
угол поворота Акермана	1
угол опрокидывания	33
угол разгрузки кузова с задней разгрузкой	13
угол резания	9
угол складывания полурам	4
угол срезаемого откоса	12
угол съезда	3
усилие копания	31

Ш

ширина башмака гусеницы	129
-------------------------------	-----

ширина грейфера для бревен	53
ширина закрытого грейфера	142
ширина ковша	15
ширина открытого грейфера	144
ширина по вилкам грузовых вилок	125
ширина по осям оснований выдвинутых выносных опор	145
ширина режущей кромки	29
ширина резания	143
ширина с вынесенным противовесом	146
ширина с придвинутым противовесом	147
ширина С-образной рамы	16

中 华 人 民 共 和 国
国 家 标 准

土方机械 同义术语的多语种列表
第 2 部分:性能和尺寸

GB/T 25687.2—2017/ISO/TS 9250-2:2012

*

中国标准出版社出版发行
北京市朝阳区和平里西街甲 2 号(100029)
北京市西城区三里河北街 16 号(100045)

网址:www.spc.org.cn

服务热线:400-168-0010

2017 年 12 月第一版

*

书号:155066·1-58745

版权专有 侵权必究



GB/T 25687.2-2017